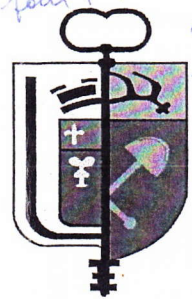


98.3 radio les.
pour l'anniversaire
projets 95^e anniversaire
di
2007



NUMERO 33 FEVRIER 2008

EDITORIAL

Sans vouloir m'étendre sur ma situation personnelle, et surtout sans me comparer à cette chère Elizabeth, qui, comme chacun sait, reste incomparable, je viens de vivre 2 annus horribilis. Pour être franc, notre jumelage, et surtout les amis qu'il m'a apportés à Schorndorf et à Dueville, comme à Tulle, m'ont aidé à garder la tête hors de l'eau. Aussi ma gratitude envers eux est-elle immense et éternelle.

Une manière de la manifester consiste à poursuivre le travail entrepris depuis 1990 au sein de notre comité de jumelage, d'abord aux côtés de Georges DELORD, et, depuis 2001, avec un quatuor de charme et de choc, Françoise, Madeleine, Michèle et Nuria. En premier lieu, nous avons redonné au jumelage entre Tulle et Schorndorf tout son lustre, celui du plus ancien jumelage franco-allemand de la Région Limousin qui compte plus de 100 adhérents pour la 3^{ème} année depuis le début du siècle et est devenu une référence par ses activités et son réseau.

Fin octobre 2008, parmi nos visiteurs de Schorndorf conduits par Anne-Marie HIEDERICH, de nombreux habitués de nos rencontres, à Schorndorf, à Tulle ou ailleurs (Paris, Reims, Dueville,...), et d'autres qui vont le devenir j'en suis certain. Notamment, Eide et Ulrich MÜLLER, les parents de Reimar, mon petit frère de Schorndorf et, en famille, Matthias KLOPFER, Oberbürgermeister de Schorndorf depuis septembre 2006. La Ville de Tulle, et je l'en remercie, a eu la bonne idée de les loger au Domaine de Peyrafort, chez nos sympathiques amis d'outre-Manche, Frances et Ian BLACK. Elle consacre ainsi le cosmopolitisme de nos échanges, auxquels nous associons, pour la première fois officiellement, nos amis de Dueville. Ils entouraient Nivio ZANIVAN, Maire Adjoint, et Giuliano BETTANIN, Président du comité de jumelage, pour former avec Cristina, Patrizia, Antero et Tiziano, un concentré des bienfaits de l'Italie.

Ma première rencontre, à Schorndorf, avec des habitants de Dueville remonte à octobre 1991. J'ai tout de suite été séduit par leur chaleureuse gaieté et les ai retrouvés à plusieurs reprises à Schorndorf, mais aussi à Tulle. Comme j'ai toujours aimé la région des lacs au pied des Alpes lombardo vénitiennes, je me suis rendu sur place, avec quelques adhérents, en 2005 et 2007. Pour les français, grâce à sa proximité avec Vicence (carrefour ferroviaire et autoroutier important) Dueville devient un lieu de rencontre sérénissime, tant l'accueil de ses habitants encouragerait à s'y installer pour profiter de sa douceur de vivre (qui plait tant à nos amis allemands) et des innombrables possibilités culturelles et touristiques proches. Je pourrais développer à l'infini toutes ces raisons qui amènent notre comité à demander solennellement à la Ville de Tulle d'envisager un jumelage avec Dueville. Ainsi, le triangle d'or Bury – Schorndorf – Tulle, deviendrait un carré d'as.

Avec nos amis de Schorndorf et de Dueville nous avons partagé pendant 3 jours la joie et le plaisir de se balader et de manger ensemble. La meilleure manière de se connaître et de s'apprécier pour forger des liens d'amitiés solides, comme le résume le mot allemand Gemütlichkeit. Il devrait d'ailleurs servir de slogan à tous les jumelages, cette formidable idée d'après-guerre presque sexagénaire qu'a su s'approprier Matthias KLOPFER en se rendant dans les 5 jumelles de sa ville dès sa première année de mandat. C'est de bon augure pour l'avenir de nos jumelages. Je lui en suis infiniment reconnaissant, comme de son accueil et de ses délicates attentions à Schorndorf.

Tous nous laissèrent, encore une fois, d'excellents souvenirs qui se prolongèrent avec les produits et spécialités qu'ils avaient apportés pour notre stand du Marché de Noël du Lions Club Tutella des 15 et 16 décembre derniers (voir article « Notre marché de Noël » en page 19).

N
O
U
V
E
L
L
E
S
E
D
E
S
C
H
O
R
N
D
O
R
F

Pour terminer, au nom de notre association, mille mercis à tous ceux qui nous aidèrent dans notre entreprise, tout au long de l'année 2007 et pour ce séjour : élus, services municipaux, guides, traducteurs, adhérents, familles d'accueil, etc...

Guy Jean-Pierre PLAS

PAR LETTRE DU 7 NOVEMBRE 2007, GUY JEAN-PIERRE PLAS, PRESIDENT DU COMITE DE JUMELAGE TULLE – SCHORNDORF, DEMANDAIT OFFICIELLEMENT A MONSIEUR FRANÇOIS HOLLANDE, DEPUTE-MAIRE DE TULLE, DE BIEN VOULOIR ETUDIER L'OPPORTUNITE D'UN JUMELAGE ENTRE TULLE ET DUEVILLE AVANT LA FIN DE LA DECENNIE ; L'ANNEE 2009 SEMBLANT PARTICULIEREMENT INDIQUEE PUISQUE SERA CELEBRE LE 40^{EME} ANNIVERSAIRE DU JUMELAGE ENTRE TULLE ET SCHORNDORF.



Schorndorf



Tulle



Dueville

**2008
15^{EME} ANNEE DE
PARUTION DE
« NOUVELLES
DE
SCHORNDORF »**



**2008
10^{EME} ANNEE DU
JUMELAGE
ENTRE
SCHORNDORF
ET DUEVILLE**

TRAINES D'ANNÉES SUR SCHORNDORF ET DUEVILLE

 **SOMMAIRE** 

 **EDITORIAL** 

 **SOMMAIRE** 

 **HISTOIRE** 

Page 4 : LA BIÈRE EXPOSÉE


 **DECOUVERTE DE SCHORNDORF** 

Page 4 : LE CLOCHER DE SAINT-PAUL

 **ECHANGES** 

Page 5 : LOUIS ET LE WURTEMBERG

Page 5 : LE CERCLE S'ÉLARGIT

Page 6 :  **DOSSIER SPECIAL - TULLE - SCHORNDORF - DUEVILLE**

 **ACTUALITE** 

Page 15 : LA CRÈME DE LA CRÈME

Page 15 : IL PLAÎT LE MOBIL

Page 16 : LA JOURNÉE DES ASSOCIATIONS

Page 16 : LE TEMPS DES VACANCES

Page 17 : INVESTIR DANS L'IMMOBILIER A... SCHORNDORF

Page 17 : CHANGEMENT DE CLIMAT A SCHORNDORF

Page 17 : LE THÉÂTRE DE WOLFGANG

Page 18 : LA ROUTE DU GLÜHWEIN

Page 19 : « NOTRE » MARCHÉ DE NOËL

Page 20 : LA TÉLÉ AIME SCHORNDORF... ET TULLE

Page 20 : LE QUIZ DES SÉRIES TÉLÉVISÉES

 **DUEVILLE** 

Page 21 : L'AFFAIRE EST DANS LE SAC

Page 21 : CA PRESSE

Page 22 : DOUÉE VILLE SPORTIVE

Page 23 : « TEMPO DI ROMA... »

Page 23 : ATTENZIONE RADAR !

 **INTERNET** 

Page 23 : DU NOUVEAU SUR www.pv-schorndorf.de

 « **ECHOMITES** » 

 **BREVES** 

✂ *HÔTEL OSTALGIE* ✂ 2/3 - 1/3 ✂ *JOURNÉE FRANCO-ALLEMANDE 2008* ✂

✂ *SOLEIL D'HIVER A SCHORNDORF* ✂

 **COURRIER DES LECTEURS** 

 **MOTS ET EXPRESSIONS** 

 **FLASH INFOS** 

 **PETITES ANNONCES** 

HOMMAGE A RUDOLF BAYLER

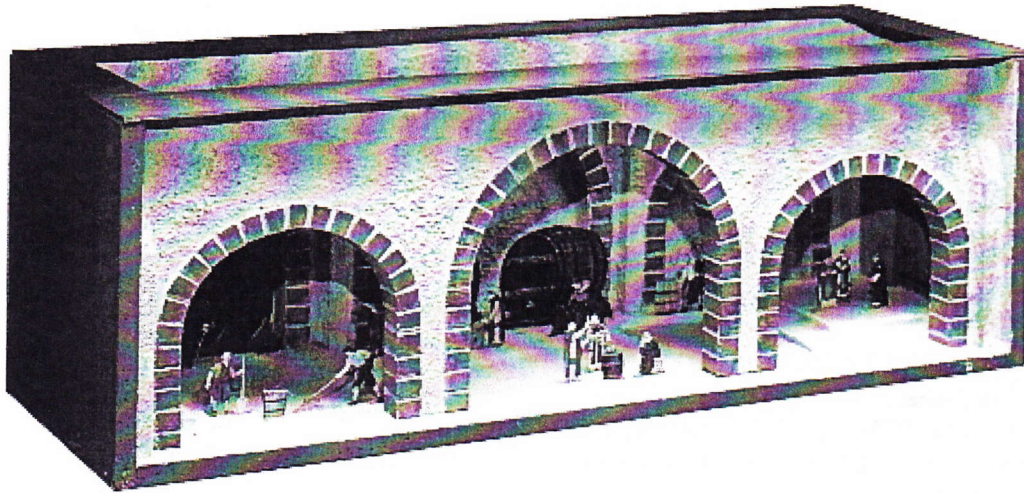
HISTOIRE



LA BIÈRE EXPOSEE



Du 2 octobre au 2 décembre 2007, le Musée municipal de Schorndorf présentait, une fois de plus, une exposition thématique originale cette fois consacrée à l'histoire (et aux petites histoires) de la bière à travers une cinquantaine de dioramas, reproductions en miniature avec des personnages en étain de 2,8 mm de hauteur réalisés par Peter BACH.



L'exposition racontait l'évolution de la fabrication et de la consommation de ce breuvage universel à base de houblon, de malt et d'orge, depuis Sumer, Babylone et l'Egypte ancienne.

Sources : « Schorndorf Aktuell »

Photographie : d'une reproduction en miniature d'une brasserie d'abbaye au moyen âge

DECOUVERTE DE SCHORNDORF



LE CLOCHER DE SAINT-PAUL



Si la magnifique Cathédrale Saint-Paul de Londres se voit de loin grâce au génie de Sir Christopher WREN, son architecte, on ne peut pas en dire autant de la Pauluskirche de Schorndorf, construite dans le style des années 60 avec un toit plat des plus anonyme qui ne permettait même pas de la repérer alentour.

En 2001, le conseil paroissial de cette église protestante du nord de Schorndorf décidait de la doter d'un clocher reconnaissable de loin. Sollicitées, les autorités religieuses du Land et du Bezirk contribuèrent au financement des travaux d'une valeur de 100 000 €.

Installé sur la placette située devant l'église, le clocher (sans cloche), dont le projet fut confié à l'architecte Harald SCHÖRG de Schorndorf et au maître verrier d'Esslingen Bernhard HUBER, s'inspire de la vie et des paroles de Saint-Paul.

L'inauguration officielle avait lieu le dimanche 9 septembre 2007 après l'office de 10 H 00.

Guy Jean-Pierre PLAS



Sources : « Schorndorf Aktuell »
Photographie : KÖRNER



LOUIS ET LE WURTEMBERG



L'été dernier, j'ai passé 2 semaines à Urbach, chez mon correspondant Pascal et sa famille. Le voyage a été très bien. Tout d'abord, j'ai pris l'avion de Paris à Stuttgart. Une fois arrivé, Pascal m'attendait avec impatience et était très heureux que je sois là-bas. J'ai donc fait la 1^{ère} rencontre avec sa famille avec laquelle j'ai fait connaissance toute la soirée et les jours suivants.

Ensuite, tous les jours, nous avons fait des activités différentes : Mercedes-Benz Museum, des excursions à Schorndorf, l'anniversaire de Pascal où j'ai fait la rencontre de plein de nouveaux amis qui attendent mon retour avec impatience. Nous sommes aussi allés faire un bowling avec des amis de la famille, plusieurs pique-niques en forêt, Legoland (une attraction près de Munich), ensuite, nous avons visité des grottes d'ours et vu des cascades. Et pour finir nous sommes allés au Bodensee, le lac de Constance, où nous nous sommes baignés, avons fait du canoë et de la planche à voile. Pendant mon séjour, il a fait généralement très beau, contrairement à mon retour en France où il pleuvait et faisait froid.



Mon correspondant Pascal, que j'ai rencontré grâce à Madame DUCHER-DELMAS, et qui est venu au printemps dernier pendant l'échange, devrait venir l'été prochain en France.

Je peux conclure que j'ai adoré ce séjour en Allemagne où, désormais, de nombreux Allemands attendent mon retour, et que être entouré de personnes qui parlent l'allemand, même 2 semaines, m'a fait progresser dans cette merveilleuse langue.

Louis DUFOUR

DU 23 AU 30 AVRIL 2008, DANS LE CADRE DES ECHANGES SCOLAIRES REGULIERS AVEC LES CLASSES SIMILAIRES DU MAX-PLANCK GYMNASIUM, PLUS DE 40 ELEVES DE LA SECTION EUROPEENNE BILINGUE DU COLLEGE VICTOR HUGO SERONT A NOUVEAU A SCHORNDORF.

A NOTER, TOUS CEUX QUI DEBUTENT L'ALLEMAND EN SIXIEME CETTE ANNEE ONT TROUVE UN CORRESPONDANT A SCHORNDORF.

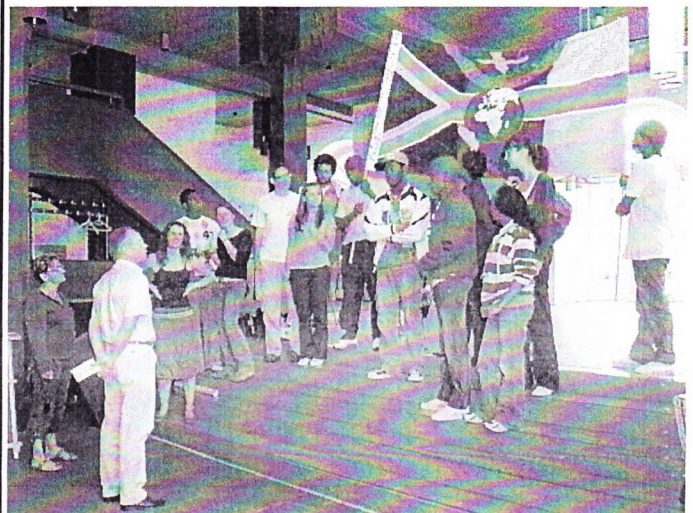


LE CERCLE S'ELARGIT



En août 2007, 8 jeunes d'Afrique du sud passaient 4 semaines en Allemagne (dont 3 à Schorndorf) dans le cadre du GerSA Projekt (Projet germano sud-africain). Il s'agit d'un jumelage de jeunes entre les 2 pays initié en 2002 par Sœur Francesca, religieuse de la mission dominicaine en Afrique australe.

Accueillis par la paroisse catholique de la Heilig Geist Kirche (dont la chorale est jumelée depuis 1974 avec celle de la cathédrale de Tulle), ils logeaient à la maison diocésaine Sankt Franziskus de Schornbach. En moins d'un mois, ils aménagèrent un terrain de jeu pour la maison inter générations ; déjà auparavant, 2 autres groupes de compatriotes installèrent successivement le labyrinthe de la



Friedhofstraße et une allée avec bancs sur les berges de la Rems.

Pendant leur séjour, qu'ils terminèrent par un concert, Horst REINGRUBER, Premier Maire de Schorndorf, les reçut dans le foyer de l'hôtel de ville de notre jumelle dont ils avaient découvert tous les charmes.

Quelques semaines plus tard, cette fois grâce à un programme parrainé par le parlement, Adrian Benjamin DAVLOS de Mexico arrivait à Schorndorf. Ce lycéen de 16 ans restera toute l'année scolaire au Burg Gymnasium. Pour s'adapter rapidement à son nouvel environnement, il suivit avant son départ du Mexique et à son arrivée en Allemagne, respectivement 3 et 4 semaines de cours de langue intensifs.

Logé dans une famille d'Haubersbronn, il espère la visite de son frère et de sa cousine avant son retour au pays. Lors d'une rencontre en sa Mairie, Matthias KLOPFER lui offrit un livre illustré sur Schorndorf qui devrait lui plaire car il apprécie particulièrement les colombages de la Marktplatz, et comme il aime aussi nager, le jeune maire de notre jumelle l'a déjà invité à l'inauguration du nouveau centre aquarécréatif de Schorndorf qui ouvrira en mars 2008.



Sources : « Schorndorf Aktuell »

Photographies : KÖRNER

TULLE - SCHORNDORF - DUEVILLE

AU PROGRAMME

Dimanche 28 octobre 2007

Arrivée de nos amis de Schorndorf (en car) au Club House du Centre Culturel et Sportif, et de Dueville (en monospace)...sur la Place de la poste 2 heures plus tard :

- Pot d'accueil avec jus de pomme et galettes corréziens,
- Mots d'accueil de Pierre DIEDERICHS, Maire adjoint chargé de la culture et des jumelages, et de Guy Jean-Pierre PLAS, Président du Comité de jumelage Tulle - Schorndorf,
- Distribution de pochettes (plans, prospectus, objets) préparées par le service communication de la Ville de Tulle et l'Office du Tourisme de Tulle,
- Répartition dans les familles d'accueil.

Lundi 29 octobre 2007

Visite de la fabrique artisanale des accordéons MAUGEIN qui existe depuis 1919, Zone industrielle de Mulatet à Tulle, où Laurence LAMY, Conservateur du Musée de l'accordéon de Tulle, compara les traditions de fabrication et d'utilisation de l'accordéon en Allemagne, en Italie, en France et ailleurs en Europe : explications historiques, techniques, artistiques et économiques, démonstrations avec un accordéoniste.

Visite de l'atelier de l'association « Diffusion et renouveau du Poinct de Tulle », Quai Baluze à Tulle, avec Madame VINCENT, Présidente de l'association et les dentellières qui procédèrent à une démonstration :

- découverte de cette dentelle, comparaison avec la tradition de la dentelle de Venise,
- explications historiques, techniques, artistiques et économiques.

A partir du local du « Poinct de Tulle », visite guidée par Jacques TRAMONT, Secrétaire général adjoint de la Ville de Tulle, du centre ville récemment rénové : parking Saint-Pierre, quais de la Corrèze, Maison LAUTHONIE, parvis et Place de la cathédrale (au moment de l'illumination de la place).

Dans la cathédrale, concert de 45 minutes, avec des Lieder de BRAHMS, offert par la Chorale Carmina sous la direction de Jacques BAUDOUIN.





Mardi 30 octobre 2007

Départ avec des familles d'accueil et des adhérents tullistes pour une excursion dans le nord du département du Lot : visite de Rocamadour, 2^{ème} site touristique de France après le Mont Saint-Michel.

Repas traditionnel quercynois au restaurant « Les Falaises » à Gluges près de Martel.

A Varetz, découverte, avec Liselotte CHARLIAGUET (originaire de Brême) et Jacqueline FAUCHER, des « Jardins de Colette », inaugurés lors de la Foire du Livre de Brive la Gaillarde de 2007 dans ce village du sud du Département de la Corrèze où séjourna l'écrivain.

A Brive La Gaillarde, visite avec dégustation, de la fabrique de liqueurs régionales DENOIX où nous retrouvons quelques adhérents brivistes.

Domaine de Peyrafort à Tulle, tenu par Ian et Frances BLACK sujets britanniques originaires le Londres et du Pays de Galles, accueil de Matthias KLOPFER, Oberbürgermeister de Schorndorf et de sa famille.

Mercredi 31 octobre 2007

Porche de la Cathédrale de Tulle et marché des chrysanthèmes :

Explications par l'abbé TERSOU, de la paroisse de la cathédrale, des traditions chrétiennes et sociales de la Toussaint et du Jour des Défunts.

Hôtel de Ville :

- Rencontre entre Matthias KLOPFER et Karine LAFAYE, responsable des relations internationales à la Chambre de Commerce de Tulle – Ussel, en vue d'organiser des relations entre les entreprises des bassins économiques de Tulle et de Schorndorf,
- Réception officielle par la municipalité de Tulle, avec discours et échanges de cadeaux, en présence :

- * de Matthias KLOPFER, Maire de Schorndorf, pour sa 1^{ère} visite officielle à Tulle depuis sa prise de fonctions en septembre 2006,

- * de Anne-Marie HEIDERICH, Vice-présidente du comité de jumelage de Schorndorf,

- * de la 1^{ère} délégation officielle de Dueville conduite par Nivio ZANIVAN, Maire adjoint chargé de la culture et des jumelages et Giuliano BETTANIN, président du comité de jumelage,

- * des voyageurs de Schorndorf et de Dueville et de leurs familles d'accueil,

- Demande officielle d'un jumelage entre Tulle et Dueville par Nivio ZANIVAN et Guy Jean-Pierre PLAS.

Visite de la Maison des enfants, avec Mesdames PICARD, Maire adjoint chargé des affaires sociales, PERROT et AUBRUN, respectivement Directrices du Centre communal d'action sociale et de l'institution, où la politique municipale en faveur de la petite enfance (crèche collective, crèche familiale, halte garderie, relais assistantes maternelles), telle qu'elle s'intègre dans la politique nationale, notamment en complémentarité avec les écoles maternelles, fut expliquée.

A la Mairie de Laguenne, pot de l'amitié offert à la délégation de Dueville par le groupe d'adultes de la communauté de commune de Tulle qui suivent des cours d'italien.

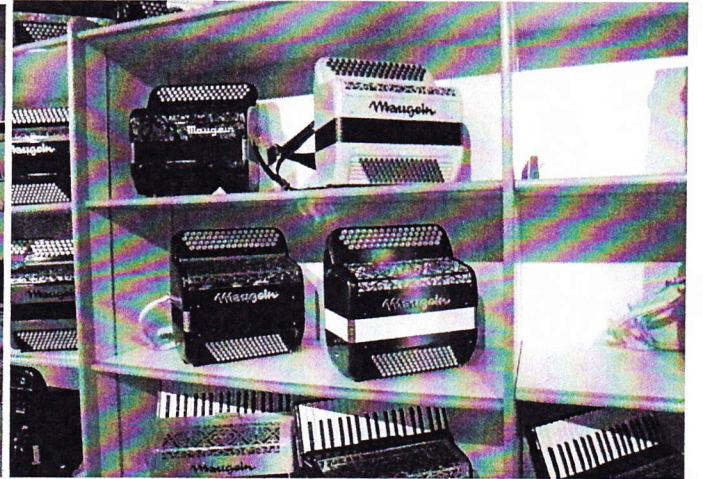
Salle des fêtes de l'impasse Latreille, premier étage, soirée avec :

- concert du Big Band de Jazz de l'Ecole nationale de musique et de danse de Tulle,
- buffet froid.

Jeudi 1^{er} novembre 2007

Départ de Tulle de nos amis de Schorndorf, de Dueville, et de la famille KLOPFER.

UNE PREUVE, S'IL EN ETAIT ENCORE BESOIN, DE L'EVIDENCE DU PASSAGE D'UN TRIANGLE D'OR BURY – SCHORNDORF – TULLE A UN CARRE D'AS BURY – DUEVILLE – SCHORNDORF – TULLE, LA PRESENCE A TULLE, PENDANT LE SEJOUR DE NOS AMIS ALLEMANDS ET ITALIENS, D'ALLAN SHILLAKER, RESPONSABLE AU SEIN DU COMITE DE JUMELAGE DE BURY DES ECHANGES AVEC TULLE. IL NOUS ACCOMPAGNA EN EXCURSION ET PARTICIPA A LA RECEPTION OFFICIELLE ET AU BUFFET MUSICAL.



COMME MATTHIAS KLOPPER ET SA FAMILLE, ALLAN SHILLAKER LOGEAIT CHEZ FRANCES ET IAN BLACK, SES SYMPATHIQUES COMPATRIOTES QUI ONT SI BIEN SU REHABILITER LE DOMAINE DE PEYRAFORT OU LEUR TABLE D'HOTES VOUS ATTEND SUR RESERVATION AU 05 55 29 93 58.





📁 PETITE EXCURSION ENTRE AMIS 📁

Le plaisir de la rencontre s'est renouvelé une fois de plus avec nos amis de Schorndorf et la présence de voyageurs de Dueville a coloré le séjour de nouveaux sourires.

Les moments partagés ont été riches en découvertes communes. Bien qu'étant gens du cru, nous sommes devenus touristes avec nos hôtes : les choses prenaient de la magie. Nous avons apprécié l'atelier raffiné où des doigts habiles perpétuent la broderie immaculée du « Point de Tulle ». La Maison Lauthonie nous a ouvert ses portes imposantes et dévoilé sa vie toute nouvelle. Les accordéons ont déployé leurs couleurs et montré leur capacité à lier musique et techniques sophistiquées.

La « grande sortie » nous a conduit en car – ou en voiture – à Rocamadour. Bizarrement, les passagers du transport en commun se sont vu offrir un supplément d'émotion avec une « dévalade » jusqu'à la porte étroite de la cité. Avec grandes manœuvres ! Pendant ce temps là, 2 voyageuses indépendantes ont bu en solitaires un café noir, dans un restaurant vide, sur un parking désert, à la cime du roc. En descendant le « chemin ce croix » (ce qui n'est pas le bon sens !) elles ont fini par retrouver le gros de la troupe essoufflée sur les hautes marches de la Basilique. Certains, certaines, auraient effectué une partie de l'ascension à genoux, selon la tradition. Y aura-t-il des photos témoins ?

La Vierge Noire fut honorée d'humbles flammes, les boutiques visitées allègrement.

Un repas goûteux et convivial au « Restaurant des Falaises » permit à chacun de retrouver ses forces et un teint coloré.

La visite des « Jardins de Colette » à Varetz, où Liselotte et Jacqueline furent nos guides polyglottes de charme, nous laissa entrevoir, malgré le temps gris, un avenir de floraisons multicolores pour ce morceau de terre limousine où Colette la bourguignonne initia Bel-Gazou aux secrets de Sido.

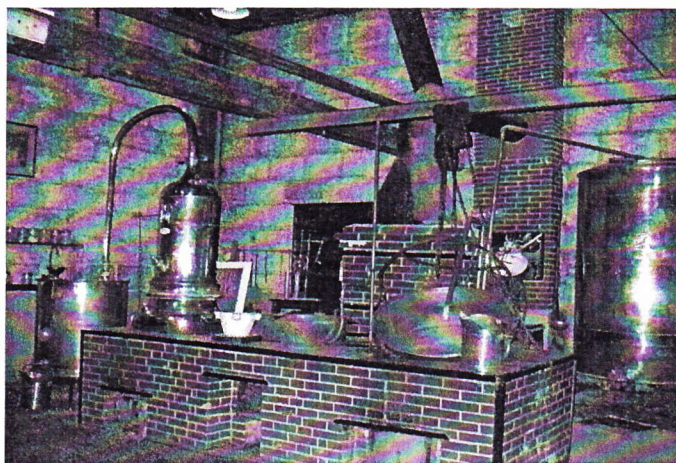
Enfin...l'étape dans la Distillerie DENOIX clôtura magnifiquement la journée. L'accueil chaleureux, la passionnante histoire de l'entreprise contée avec humour par la maîtresse des lieux, sensibilisa les nez aux fragrances exhalées des alambics. Chacun et chacune leva le coude juste à la hauteur voulue pour déguster les 3 liqueurs et en capter toutes les finesses lorsqu'elles descendirent doucement dans les gosiers.

Alors « la barrière des langues » fut définitivement abolie entre les amis de tous horizons.

Claudette FLEYGNAC



DEPUIS LEUR CREATION, « LES JARDINS DE COLETTE » TRAVAILLENT A UN JUMELAGE AVEC UN PARC DE LA VILLE ETAT DE BREME, DANS LE NORD DE L'ALLEMAGNE, D'OU EST ORIGINAIRE NOTRE SYMPATHIQUE GUIDE DE VARETZ LISELOTTE CHARLIAGUET. UN PROJET EUROPEEN ENVISAGE EGALEMENT UN LIEN AVEC LES LIEUX DE SEJOUR DE LA PEINTRE ALLEMANDE PAULA MODERSOHN-BECKER ET DE LA POETESSE LETTONE ASPAJIZA.



📁 LES CHRYSANTHEMES DE LA TOUSSAINT 📁

Lors de leur séjour à Tulle, nos amis Allemands de Schorndorf auxquels s'étaient joints pour la 1^{ère} fois dans nos murs des habitants de Dueville, n'ont pas manqué d'être surpris et impressionnés par les innombrables pots de chrysanthèmes vus sur le marché de Tulle en cette veille de Toussaint, et par l'usage qui en est fait.

C'est donc tout naturellement, que nous nous sommes retrouvés à 10 H 00 à la cathédrale pour entendre Monsieur l'Abbé TERSOU, qu'on ne saurait trop remercier pour son obligeance, nous donner quelque éclairage sur la portée symbolique de cette fleur.

Bref rappel étymologique : chrysanthème vient du grec *krusos* qui signifie or et *anthemon* fleur. Si la teinte or reste dominante, de nombreuses nuances enrichissent une palette chromatique très vaste.

Monsieur l'Abbé TERSOU nous apprend que le chrysanthème aurait été introduit en Europe, venant de Chine, vers l'an 1790. Cette origine extrême orientale se confirme quand nous apprenons non sans étonnement que le chrysanthème est aujourd'hui encore l'emblème majeur de la maison impériale du Japon. Il figure dans les armoiries sous la forme d'une rose des vents à 8 branches (ou 16 pétales) au centre de laquelle siège l'Empereur qui indique les directions de l'espace et semble régir l'univers. Le chrysanthème est donc pour les japonais un emblème fort de longévité et de pérennité.

Loin de sa terre d'origine, le chrysanthème a trouvé dans la plupart des pays d'Europe un excellent terreau d'acclimatation et il demeure la fleur d'automne par excellence. Monsieur l'Abbé TERSOU insiste sur le fait que dans la pratique religieuse chrétienne, le chrysanthème est censé jouer un rôle de médiateur entre ciel et terre. Il véhicule une notion de plénitude, de perfection, d'immortalité et de joie. Il peut sembler difficile voire incongru d'évoquer un sentiment de joie en relation avec la Toussaint et le Jour des Défunts qui suit, 2 jours qui sont souvent confondus dans l'esprit de beaucoup de gens. Mais, pour les croyants, c'est la joie liée à la certitude d'une immortalité et c'est ce qu'il faut voir dans le geste de déposer des chrysanthèmes sur les tombes.

Pour la petite histoire, Monsieur l'Abbé TERSOU nous signale l'existence – fait rapporté dans un ouvrage – d'un chrysanthème exceptionnel puisqu'on aurait dénombré quelques 1028 fleurs sur un seul pied. Et pour les botanistes très avertis, il aurait été compté 300 ligules sur une seule fleur ! Personne dans le groupe n'avait les connaissances suffisantes pour contester ces chiffres !

Pour terminer, Monsieur l'Abbé TERSOU fait un parallèle entre le chrysanthème et le buis que l'on fait bénir le jour des Rameaux car tous 2 portent la même symbolique faite d'espérance et de joie.

N'oublions pas de saluer pour leur courage et leur compétence, les 2 traducteurs (trices) qui ont permis à nos amis Italiens et Allemands de comprendre la portée du message de la Toussaint et des chrysanthèmes.

Henri DHERMENT



📁 TABLE RONDE 📁

Lors de la visite de la Maison des Enfants, une table ronde s'est tenue dans la grande pièce de réunion du 1^{er} étage du bâtiment. Tous les participants furent enthousiasmés par cette visite.

Le Maire de Schorndorf a pris beaucoup d'intérêt à la visite et aux explications du personnel car il désire créer une structure similaire à Schorndorf. En effet, en Allemagne, il n'existe pas de crèches collectives publiques. Ce sont des crèches privées, mais en nombre très insuffisant et très coûteuses pour les familles. Les mères de familles se voient ainsi pénalisées au moment de la retraite car la plupart ont arrêté leur activité professionnelle pour élever leurs enfants.

En Italie, les crèches publiques existent mais en nombre restreint. Les crèches privées sont les plus nombreuses. Le Maire Adjoint de Dueville signalait que la ville envisageait de créer une crèche collective.

Madame Michèle AUBRUN, directrice de la crèche familiale, et les membres du personnel présents insistaient sur les normes strictes en ce qui concerne le matériel et la sécurité des enfants (par exemple l'écartement des barreaux des lits).

Le personnel est à 90 % qualifié. Il y a une puéricultrice et de nombreuses auxiliaires de puériculture. Il est prévu 1 adulte pour 5 enfants qui ne marchent pas et 1 adulte pour 8 enfants qui marchent. 136 enfants sont sous la responsabilité de la Maison des Enfants.

Les tarifs sont prédéterminés par la Caisse d'allocations familiales. Ils sont calculés en fonction du nombre d'heures d'accueil, d'un pourcentage des ressources mensuelles et du nombre d'enfants de la famille. Le tarif horaire s'échelonne de 0,28 € à 2,50 € pour un enfant.

Liliane AJASSE



LE MERCREDI 31 OCTOBRE 2007, MARGIT BISHOF, QUI FAISAIT PARTIE DES HABITANTS DE SCHORNDORF PRESENTS A TULLE, REMETTAIT A LA MAISON DES ENFANTS, QUELQUES JEUX, ACCOMPAGNES DE CATALOGUES, DE L'ENTREPRISE DUSYMA DE MIEDELSBACH OU ELLE TRAVAILLE ET QUI FABRIQUE DU MATERIEL PEDAGOGIQUE POUR LES JARDINS D'ENFANTS, LES ECOLES MATERNELLES ET PRIMAIRES.

THEO A FAIT UN REVE

Théo a 2 ans et demi. Il est 11 heures. Dans la cuisine ultra moderne, le cuisinier a concocté pour les bébés des jaunes d'œufs durs, une purée d'épinards. Le repas a été complété par un fruit et du fromage blanc. Théo adore le fromage blanc !

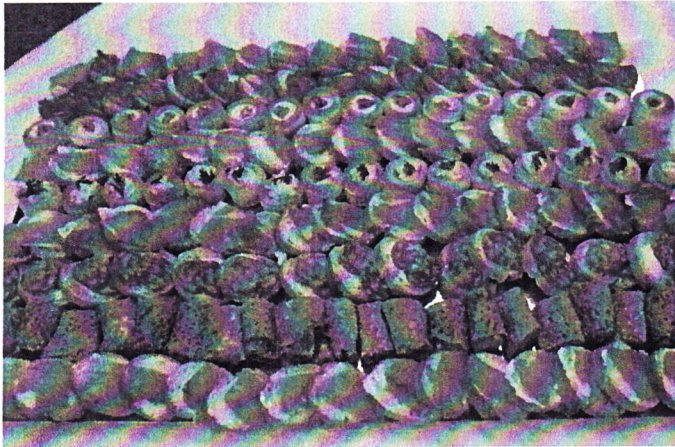
Maintenant, c'est l'heure de la sieste. Théo est fatigué. Ce matin, il a beaucoup joué. Il s'endort rapidement. Il est dans une grande maison entourée de jardins avec beaucoup d'enfants. Des dames comme sa maman le câlinent, s'occupent de lui.

Comme on est bien dans les jardins de la grande maison ! Théo court d'un jeu à l'autre, rentre dans la petite maison, en sort précipitamment, descend à toute vitesse sur le toboggan, recommence, et recommence. Ouf ! Heureusement des chaises sont là. Théo peut se reposer en continuant à jouer. Mais il fait un peu frais et il faut rentrer.

A quoi vais-je jouer ? La piscine à balles, c'est amusant. La salle de jeux d'eau, c'est bien aussi. Ce n'est pas interdit, ici, de jouer avec l'eau. A moins que j'aie à faire de la peinture, du collage, de la pâte à sel ou de la pâte à modeler. Tout ça ce sera pour plus tard. Le professeur de musique vient d'arriver et je dois aller au cours. Me voilà donc avec des plus grands que moi mais aussi avec des plus petits. Nous faisons de très jolis bruits. Théo ouvre les yeux. Il n'y a plus de professeur, plus d'instruments mais seulement sa voisine de lit qui babille.

A la Maison des Enfants de Tulle, le rêve de Théo est exaucé du lundi au vendredi pour tous les enfants de 10 semaines à 6 ans qui ont la chance d'y être admis.

Liliane AJASSE



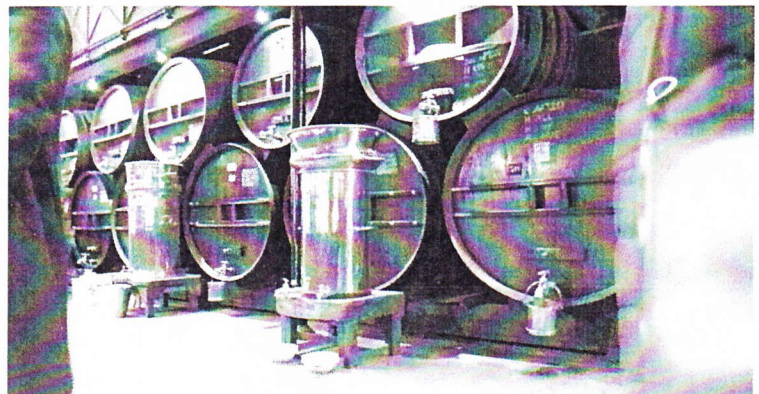
📁 L'ETE INDIEN D'UNE NOUVELLE RELATION 📁

La relation dont il s'agit, concerne Dueville et Tulle et permettrait de passer du « triangle d'or au carré d'as » si Dueville rejoignait le jumelage triangulaire Bury — Schorndorf - Tulle. Nivio ZANIVAN en formulait officiellement le vœux lors de la réception officielle par les élus de Tulle. Loin de déplaire aux Schorndorfer, elle renforcerait les liens entre des gens qui se connaissent déjà bien et s'apprécient. Lors de cette manifestation du mercredi matin, Jean COMBASTEIL et Pierre DIEDERICHS, Maires adjoints, ne cachèrent pas non plus leur émotion avant le terme d'un mandat municipal dont ils ne solliciteront peut-être pas le renouvellement en mars prochain, celle de tant de rencontres amicales au cours de plus de 30 années d'échanges. Matthias KLOPPER s'y félicitait d'avoir visité toutes les villes jumelées à Schorndorf dès sa 1^{ère} année de mandature. Peu avant, dans les salons de la mairie, Il rencontrait Karine LAFAYE de la Chambre de Commerce de Tulle – Ussel pour initier des échanges entre les entreprises des bassins économiques de Schorndorf et de Tulle.

Avant d'arriver à Tulle le dimanche soir, le groupe de Schorndorf avait passé la nuit à Annecy après l'avoir visitée et dégusté fondue et tartiflette aux fromages de Savoie. Le dimanche matin, une halte à Vienne permit d'en découvrir le riche patrimoine celte, romain et chrétien. L'autoroute A 89 déroula son ruban à travers le Massif Central inondé d'une lumière accentuant la splendeur des couleurs de l'automne.

Parmi les temps forts qui marquèrent notre séjour à Tulle, citons :

- la visite du centre ville rénové ; les tullistes peuvent être fiers de la promenade sur les berges de la Corrèze, des aménagements de la Place de la Cathédrale avec ses éclairages, changeants dans le ruisseau,
- l'excursion du mardi à Rocamadour, sans trop de touristes pour gravir les 200 marches du chemin de croix, le repas typique à Gluges, le jardin littéraire, la distillerie traditionnelle de liqueurs de noix.



Le jeudi matin, en route vers leurs patries respectives : les Italiens rentrèrent dans la journée directement par Lyon et Turin, mais les Allemands musardèrent en s'arrêtant à Paray le Monial avant de dormir à Montbéliard, la cousine qui, sous le nom de Mömpelgard, appartient pendant 400 ans aux Ducs de Wurtemberg. Ils prirent le temps de la parcourir le lendemain avant une dernière étape à Eguisheim en Alsace pour sacrifier à la choucroute garnie régionale et acheter des vins du pays.

Après un séjour d'amitié partagée par beau temps, nous vous donnons rendez-vous en 2009 pour célébrer le 40^{ème} anniversaire du jumelage à Schorndorf et à Tulle.

Résumé de l'article donné au « Schorndorfer Nachrichten » et à « Schorndorf Aktuell » par Angelika BÜHRLE et Ralf BECK

LES ITALIENS A LAGUENNE

Les présentations faites, Nivio ZANIVAN ceint son écharpe tricolore (vert, blanc, rouge) et je propose de lui expliquer qui est ce groupe qui l'a invité avec ses amis Italiens.

« Tout a commencé en 1947 avec la nomination au Collège de jeunes filles de Tulle de Madame REY comme professeur d'italien. Toutes ses élèves ont été marquées par sa personnalité. Exigeante, efficace, moderne, elle a su nous transmettre, en plus de la connaissance de la langue italienne, sa passion pour l'Italie.

La vie a passé, chacune de nous a suivi son chemin puis est venue à l'âge de la retraite et, à l'initiative de l'une d'entre nous, nous avons retrouvé notre cher professeur. Les cours ont repris avec un réel plaisir. C'était comme si nous étions revenues 40 ans en arrière. Illusion hélas ! Au bout de quelques années, Madame REY a déclaré qu'elle se sentait âgée et fatiguée. Elle m'a demandé de la remplacer, mais je ne suis pas professeur d'italien. J'ai fait de mon mieux pour maintenir le groupe formé non seulement d'anciennes élèves mais aussi de personnes débutantes désireuses d'apprendre l'italien. Ces dernières, je pouvais les initier. Epaulée et bientôt remplacée par Odette dans cette tâche, j'ai cherché avec tout le groupe d'anciennes un professeur qui nous ferait progresser. Nous avons été aidées par Marietta CORREZE et Maria-Grazia GUSSONE, 2 personnes d'origine italienne qui nous rejoignent quand leurs obligations professionnelles et familiales le leur permettent. Depuis l'an dernier, Chantal, la fille de Madame REY, s'occupe avec gentillesse et efficacité d'un groupe d'élèves et le noyau d'anciennes, bien que vieillissant, existe toujours.

Nous vous remercions d'avoir accepté notre invitation et vous proposons de lever nos verres à notre rencontre. »

Dans sa réponse, Nivio remercie non seulement le groupe mais aussi la France qui a accueilli par le passé de nombreux travailleurs Italiens et leur a permis de vivre décemment. Il parle de l'amitié entre nos 2 pays.

A son tour Giuliano BETTANIN prend la parole, il se dit très touché par la simplicité et la chaleur de l'accueil.

La joie et l'émotion sont au rendez-vous. Les italiens nous font l'honneur d'un « brindisi », sorte de toast chanté debout, verre à la main, dans un balancement joyeux :

*« Tchîn, tchîn haut le verre
Pour se noyer dans le plaisir
La vie est belle*

Jusqu'à ce que dans le cœur

Eclatent les bourgeons de l'amour » (bis)

Puis ils entonnent « Bella ciao », chanson que nous aurions voulu chanter avec eux. Nous la saurons la prochaine fois. C'est promis !

Jeannie COLLIN



3-1-012007



3-1-012007

LE BUREAU DU COMITE REMERCIE BIEN VIVEMENT POUR LEUR PARTICIPATION AUX DIFFERENTES ACTIVITES ET MANIFESTATIONS PROPOSEES, (HEBERGEMENT ET TRANSPORT, PREPARATION DES VISITES ET EXCURSIONS ET ACCOMPAGNEMENT, PREPARATION DU POT D'ACCUEIL ET DE LA SOIREE BUFFET, TRADUCTIONS ECRITES OU ORALES, ETC...) TOUS LES ADHERENTS QUI ONT CONTRIBUE A LA GRANDE REUSSITE DE CET ECHANGE SALUEE PAR NOS INVITES DES 2 VILLES.



Photographies : Ralf BECK, Angelika BÜHRLE, Jeannie COLLIN

ACTUALITE



LA CREME DE LA CREME



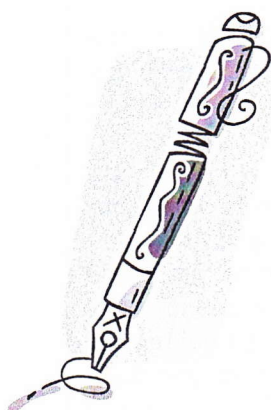
Depuis très longtemps, les Français dominent le marché du luxe, même si, depuis une vingtaine d'années, les Italiens (qui ont tout inventé dans ce domaine à l'époque de la Renaissance) les rattrapent à grand pas (voir article « L'affaire est dans le sac » en page 21).

Nos amis allemands ne sont pourtant pas en reste, notamment en rachetant de grandes marques françaises [Coty parfums et cosmétiques (Cardin, Chloé, Lancaster), Monteil, Rochas] ou Suisses (Juvena, La Prairie). Mais ils détiennent aussi un savoir faire et nous avons déjà cité dans ces lignes Hugo Boss, Escada, Jil Sander ou Joop.

L'Allemagne possède surtout une pépite, propriété depuis 1985 du groupe Sud-africain Richemont (le second groupe mondial du luxe avec, entre autres, Cartier, Van Cleef & Arpels, Dunhill, Lancel, Jaeger-Le Coultre, Baume & Mercier, etc...) toujours fabriquée à Hambourg où elle vit le jour en 1906. Il s'agit du fameux stylo Montblanc (en un seul mot), le nec plus ultra en matière « d'instrument d'écriture », ainsi appelé par la célèbre maison à l'étoile blanche à six branches (comme les 6 principales vallées alpines) fondée par Clauss-Johannes VOSS, Alfred NEHEMIAS et August EBERSTEIN.

L'inventeur du légendaire stylo plume Meisterstück (rien moins que chef d'œuvre) développe aussi maintenant, outre des éditions limitées, des lignes de maroquinerie, d'horlogerie et de bijouterie vendues dans ses propres boutiques ou corners (plus de 200) des grands magasins les plus chics du monde.

Sources : « Le Point » N° 1827 du 20 septembre 2007



IL PLAIT LE MOBIL



Originaires de Zirndorf en Moyenne-Franconie, la ville allemande jumelée avec Bourganeuf dans la Creuse, ils sont 2 milliards de par le monde et spécialement en France, leur destination préférée. Apparus dans les années 60, ils mesurent 7,5 cm de haut !... Il s'agit des « Playmobil » inventés par la société Geobra Brandstätter qui construisait des jouets en bois depuis 1876 avant de se reconverter dans ce qui fera d'elle le 1^{er} fabricant de jouets d'Allemagne.

Avec 2700 employés, l'entreprise, actuellement dirigée par Andrea SCHAUER, une jeune femme de 48 ans, réalise un chiffre d'affaires de 402 milliard d'€ pour une production répartie entre ses sites allemands à 60 % et maltais à 30 % (les figurines). A proximité du siège existe un parc d'attraction consacré au monde des « Playmobil ».

Sources : « Le Point » N° 1832 du 25 octobre 2007



LA JOURNEE DES ASSOCIATIONS



Pour la 2^{ème} fois, notre comité participait à la journée des associations tullistes le samedi 22 septembre 2007, installée cette année sous chapiteau Place Gambetta.

Malgré les averses qui commencèrent à tomber à l'ouverture de la manifestation en début d'après-midi, nombreux furent les visiteurs des différents stands tenus par les bénévoles des associations culturelles et sportives de la ville, parmi eux, le Député-Maire et plusieurs adjoints et conseillers municipaux, des fidèles de nos activités et de nouveaux membres qui permirent à notre association de dépasser une nouvelle fois le cap des 100 adhérents.

Notre comité présentait, outre Schorndorf, Dueville et la Région de Vicence, avec des objets, des livres, des affiches, des exemplaires du N° 32 de « Nouvelles de Schorndorf » encore disponibles, et surtout force documentation (majoritairement en langue française) gracieusement fournie par les mairies des 2 villes que nous remercions pour leur aide précieuse.

Nous disposions également de suffisamment de place pour permettre l'exposition des panneaux photographiques réalisés par la classe européenne langue allemande du Collège Victor-Hugo.

Le service jeunesse et sports de la Ville de Tulle diffusa sur son téléviseur des films sur Schorndorf, Dueville et Vicence.

Guy Jean-Pierre PLAS

AUTOUR DU PRESIDENT, NOUS DEVONS L'INSTALLATION ET LA TENUE DE NOTRE STAND A PLUSIEURS D'ENTRE VOUS QUE NOUS REMERCIONS POUR LEUR ENGAGEMENT : MICHELE ET ANDRE JAMAIN, COLETTE ET HENRI SARDA, LILIANE AJASSE QUI FLEURIT LE STAND AUX COULEURS DE L'ALLEMAGNE ET DE L'ITALIE, JEANNIE COLLIN, MICHELE PINARDEL ET GEORGES CLAUX.



LE TEMPS DES VACANCES



Un an après le départ de Winfried KÜBLER de la Mairie de Schorndorf, le quotidien local « Schorndorfer Nachrichten » consacrait un article à la retraite de l'édile dans son édition du 22 septembre 2007. Le journaliste Hans POSCHKO y livrait des nouvelles (bonnes !) de notre ami Winni au milieu de son magnifique jardin dont il a fait, avec sa charmante épouse Irmeltraud, un jardin d'Eden.

Lui, le bourreau de travail, déclarait heureux « Das Leben ohne Arbeit ist schön ! » (« La vie sans travail est belle ! »). Lui, l'hyperactif, prend le temps de vivre... même s'il se lève toujours à 6 H 30 chaque matin. Il apprécie d'avoir du temps pour partager calmement les repas avec sa femme. Après le petit-déjeuner, il lit la presse avec la distance de l'acteur devenu observateur. Ensuite, à l'envie, et toujours avec Irmeltraud avec laquelle il a vraiment l'impression de former une équipe, il joue au tennis, nage ou se promène, voire randonne. Il lit aussi beaucoup, de préférence mémoires et biographies historiques, selon une technique qui provient probablement de son ancienne manière d'avalier les dossiers municipaux : d'abord le résumé de la 4^{ème} de couverture, puis l'introduction et la conclusion et enfin les chapitres sélectionnés. A la télévision, il regarde ce qui passe. Il tient régulièrement une rubrique dans le « Schorndorfer Nachrichten », la dernière, datée du 2 janvier 2008, portait sur les jumelages qu'il affirme indispensables. A la demande, il donne aussi des conférences, participe à des séminaires et guide parfois des visiteurs dans sa ville qu'il a tant transformée.

Comme beaucoup de retraités, Winfried et Irmeltraud voyagent. Alternativement, ils font découvrir à leurs 2 petits-enfants, Elena (13 ans) et Nils (16 ans) les grandes villes d'Europe (Paris en août dernier).

« Erste Grüne im Rems – Murr Kreis » (« 1^{er} écologiste de l'arrondissement de la Rems et de la Murr ») comme il se définit lui-même, il chouchoute ses abeilles, comme partout ailleurs bien malmenées ces dernières années.

Winfried KÜBLER suit aussi les cours de conversation française de la Volkshochschule (L'université populaire) où il a rejoint sa femme assidue depuis plusieurs années, seul homme parmi une dizaine de dames ravies (je peux en témoigner !). Il affirme « je comprends mieux que je parle » ; mais nous savons tous qu'il parle aussi très bien notre langue.

Sources : « Schorndorfer Nachrichten »

INVESTIR DANS L'IMMOBILIER A SCHORNDORF

Du 8 au 10 octobre 2007, Schorndorf et le Rems – Murr Kreis disposaient d'un emplacement sur le stand loué par la Région de Stuttgart dans le cadre de la 10^{ème} Expo Real de Munich. Il s'agit du plus important salon d'Europe consacré à l'immobilier ; 23 800 professionnels (investisseurs, marchands de bien, entrepreneurs du bâtiment) venus de 77 pays déambulèrent parmi les 1823 stands agencés sur 63 000 m².

L'emplacement de nos amis Souabes s'intitulait modestement « Top Standorte » (« Endroit au top »).

Gabriele KOCH et Tanja MURR du service de promotion économique de la Ville de Schorndorf y présentaient les projets destinés tant aux particuliers qu'aux entreprises disséminés sur tout le territoire de notre jumelle : Breuninger Areal, Röhm Areal, Schock Areal, Postturm.

Le lundi, Matthias KLOPFER et ses collègues voisins assistaient à l'inauguration de la manifestation.

Sources : « Schorndorf Aktuell »

Photographie : MURR



CHANGEMENT DE CLIMAT A SCHORNDORF

La dernière semaine d'octobre 2007, le foyer de l'Hôtel de Ville de Schorndorf accueillait une exposition intitulée « Katastrophenvorsorge im Zeichen des Klimawandels » (« La prévention des catastrophes liées au changement climatique »).

Elle s'articulait autour de 5 maquettes explicites de 2 m chacune montrant 13 projets initiés dans plusieurs pays d'Asie par 2 ONG : « Diakonie Katastrophenhilfe » (association proche de l'Eglise évangélique) et « Brot für die Welt » (que l'on pourrait assimiler à « Action contre la faim »).



Les modèles, conçus et réalisés avec l'aide de quelques amis, par le géographe Peter ROTTACH pour la journée de l'Eglise évangélique de juin dernier, venaient du Ministère des Affaires étrangères de Berlin après avoir notamment été exposés à Cologne où le Schorndorfer Helmut HESS les vit et demanda à son ami Peter ROTTACH de les présenter à Schorndorf.

Lors de l'inauguration, Helmut HESS insista sur les thèmes majeurs (alternance de périodes de sécheresse et d'inondations, augmentation de la salinité des eaux de mer,...) et les mesures prioritaires à prendre de manière solidaire à l'échelle planétaire.

Sources : « Schorndorf Aktuell »

Photographie : ASCHBACHER



LE THEATRE DE WOLFGANG



« Theater hinterm Scheuertor », « Le Théâtre derrière la porte de la Grange ». Quel drôle de nom pour un théâtre ! Et pourtant celui-ci mérite bien son nom, il se cache vraiment derrière la porte de la grange... Imaginez le plus joli, le plus amusant, le plus original, le plus étonnant, le plus délicieux petit théâtre qui ait pu prendre naissance dans l'imagination d'un doux rêveur. Ce rêve était celui de notre ami Wolfgang KAMMER, ce théâtre est le sien. Comme les enfants s'amuse à construire des cabanes dans les arbres, où ils peuvent jouer à être les héros de leur monde imaginaire, Wolfgang a construit son théâtre.

Ce très sérieux professeur d'allemand et de mathématiques du Burggymnasium de Schorndorf a été un passionné de théâtre depuis son plus jeune âge mais, marié et père de 3 filles, il a fait passer ses rêves au second plan. Cependant, il ne renonce pas tout à fait ; en 1991, il monte un théâtre de marionnettes qu'il présente pendant ses loisirs. Puis, en 1996, il crée avec des collègues et des amis de l'école une troupe d'amateurs qui va produire des œuvres de la Comédie Italienne comme celles de GOLDONI, puis des pièces de SHAKESPEARE... C'est déjà quelque chose, mais Wolfgang a d'autres ambitions. Arrivé à ce qu'il considère comme le milieu de sa vie d'adulte, il se pose la question dont va dépendre le reste de son existence : être ou ne pas être un vrai homme de théâtre ? Il sera semi professionnel. Il va s'inscrire à l'Université de Stuttgart à l'École Supérieure de Musique et d'Art Dramatique, il en suivra les cours avec assiduité, puis il accumulera les stages de théâtre de 1999 à 2003. Son rêve prend forme, il ne lui reste plus qu'à se trouver un théâtre bien à lui.

L'été dernier, en juillet 2007, alors que nous résidions chez lui pour quelques jours, nous l'avons trouvé très surexcité, comme un enfant qui attend le Père Noël. Il avait trouvé son futur théâtre, il ne restait plus qu'à aménager les lieux. Il nous a alors emmenés dans le centre de Plüderhausen, la ville où il vit avec Birgit, sa femme, et nous avons découvert, jouxtant la librairie-papeterie de Mr DONNER, le propriétaire des lieux, un bâtiment vénérable, une grange désaffectée âgée de plus de 100 ans mais portant allègrement son âge. En décembre 2006, Mr DONNER, un autre personnage peu ordinaire, avait tout de suite accepté de louer sa grange à Wolfgang pour qu'il y fasse les travaux nécessaires à la réalisation de son projet. Wolfgang nous a alors ouvert la fameuse porte et nous avons découvert... une grange encombrée d'un invraisemblable bric-à-brac, drapée d'innombrables toiles d'araignées, une logette séparée de l'ensemble était l'ancienne étable à cochons... Les cartésiens que nous sommes ont eu de la peine à imaginer qu'on puisse en faire quelque chose.

C'était sans compter sans la volonté à toute épreuve de ce passionné. Il a battu le rappel de ses amis, des architectes (dont son propre père), un charpentier, divers artisans, de simples bricoleurs, tous ayant en commun un même enthousiasme. Une association pour la restauration des lieux et leur transformation en théâtre a été fondée. Toutes les autorisations administratives ont été demandées et accordées. Des élèves d'une école pour jeunes handicapés mentaux ont été embauchés pour le grand nettoyage, et vogue la galère !



Fin novembre 2007, nous recevons un coup de téléphone de nos amis, les travaux sont terminés, « Le Théâtre derrière la porte de la Grange » doit être inauguré le week-end suivant. Notre curiosité est alors à son comble, nous sommes invités à venir visiter ce monument lors de notre passage dans la région en décembre. C'est ce que nous avons fait, et cette fois, derrière la porte de la grange sur laquelle une amie de Wolfgang, professeur d'arts plastiques originaire de Turquie, a peint une superbe vue du Bosphore, derrière cette porte donc, nous avons découvert le plus joli, le plus amusant, le plus original... (voir plus haut !) des théâtres. La place me manque ici pour le décrire, c'est la réalisation d'un rêve né de la passion d'un homme mais aussi de l'amitié que tous lui vouent. Sachez seulement qu'à la question que lui posaient ses amis sur ce qui lui manquait pour le jour de l'inauguration, il avait répondu « des chaises ! » et il a vu arriver avec stupéfaction un chargement de 50 chaises, toutes d'époques différentes, certaines très belles, toutes en excellent état. Les amis avaient fait la tournée des brocanteurs de la région et en avaient trouvé un qui cessait son activité et bradait son stock. Il y a 50 places dans le théâtre, les 50 chaises ont trouvé leur place et nous sommes tous invités lors de notre prochain voyage à Schorndorf. Les spectacles promettent d'y être très variés, soirées poésie, récitals de musique, théâtre du monde, programmes baroques... Chacun peut y trouver son bonheur, Wolfgang y a trouvé le sien. Il déborde de projets et nous a démontré que, dans la vie, on peut croire en nos rêves les plus fous, le tout est d'y croire assez fort.

Michèle JAMAIN



LA ROUTE DU GLÜHWEIN



« Faire » la route des vins en Alsace, voilà une activité bien ordinaire, mais « faire » la route des vins chauds, en cette semaine pluvieuse et venteuse de la mi-décembre 2007, voilà qui relève du principe de précaution le plus élémentaire si l'on veut se protéger du virus de la grippe...

Nous avons donc commencé par le Marché de Noël de Strasbourg et dégusté un Glühwein doux, parfumé, léger, un vrai Glühwein pour jeune fille ! A Kaisersberg, à la nuit tombante, nous avons trouvé un original vin chaud à l'italienne, aromatisé de diverses liqueurs comme l'amaretto, le limoncello... Nous avons passé notre chemin pour un vin chaud plus local et nous avons goûté un breuvage rustique, à réveiller un mort, plus destiné aux robustes bûcherons des Vosges qu'aux touristes corréziens de passage ! Le lendemain, Marchés de Noël d'Eguisheim et de Colmar, rien à dire, on nous a servi d'honnêtes vins chauds, classiques, comme ceux que l'on pourrait faire à la maison.

Puis nous sommes passés en Allemagne, nous avons fait une visite éclair à Schorndorf un matin, trop tôt pour le Glühwein, que nous connaissons déjà, et nos amis Birgit et Wolfgang nous ont accompagnés au Marché de Ludwigsburg et là, dans un décor féérique, ils nous ont offert un Glühwein somptueux, tout à fait en accord avec l'atmosphère baroque et enchantée qui baigne cette ville. Encore une journée de tourisme et nous sommes arrivés au bout de notre périple, Esslingen, le Marché de Noël médiéval nous a transportés quelques siècles en arrière, le Glühwein coulait à flots mais nous nous sommes dirigés vers une tente bédouine ramenée de la Croisade par le seigneur de la ville et nous avons bu avec délectation... un anachronique et étonnant chocolat chaud relevé d'une pointe de piment rouge !

Michèle JAMAIN



« NOTRE » MARCHÉ DE NOËL



Le week-end des 15 et 16 décembre 2007, pour la 2^{ème} année consécutive, notre comité tenait un stand sur le 9^{ème} Marché de Noël du Lions Club féminin Tulle – Tutella.

Il occupait toujours le même emplacement, fort bien situé au 1^{er} étage de la salle Latreille qui abrite ce « marché couvert ».

En 2006, notre présence nous permit de mieux faire connaître les traditions de Noël dans les pays germaniques ; certaines (notamment les Lebkuchen et les Stollen) attirèrent à nouveau des acheteurs de l'année précédente qui les avaient appréciées et de nouveaux amateurs, nous assurant un bon succès, malgré une fréquentation en dents de scie.

Cette année, ces spécialités de Moyenne-Franconie, acheminées sur nos jeunes marchés de Noël limousins à la diligence de l'Association des Communes Jumelées du Limousin, côtoyaient articles et produits apportés par nos amis de Schorndorf et de Dueville fin octobre :

- pour les premiers, mélange d'épices pour préparer le vin chaud, mélange de thé pour Noël, coupelles en porcelaine de Kahla décorées de sujets naïfs par Renate BUSSE, calendriers illustrés de photographies inédites de Schorndorf réalisés par Mesdames BÜHRLE et GAST du comité de jumelage, sacs en tissu imprimés de la 1^{ère} voiture de Gottlieb DAIMLER,
- pour les seconds, panettone (déjà bien connus en France), pandori, torronne aux amandes recouvert de chocolat et huile d'olive vierge provenant des oliveraies du Lac de Garde.

Nos amis du Comité de Jumelage Tulle – Lousada proposaient aussi des spécialités de leur région d'origine au nord du Portugal dont le maintenant renommé vino verde.

Guy Jean-Pierre PLAS

Photographie : André JAMAIN



CETTE ANNEE ENCORE, ILS ETAIENT PRESENTS AUTOUR DE LEUR PRESIDENT, QUI LES EN REMERCIE, POUR INSTALLER, DECORER OU TENIR NOTRE STAND ET FAIRE DE NOTRE 2^{EME} PRESENCE SUR LE MARCHÉ DE NOËL DU LIONS CLUB TULLE – TUTELLA UN FRANC SUCCES :
 ELIANE AUBERTIE, PIERRETTE BACHELLERIE, HELENE DESPIN, ANDRE ET MICHELE JAMAIN, ELVIRA LEMOIGNE, PIERRE MARTIN, MICHELE PINARDEL, COLETTE SARDA, MADELEINE SOULET, FRANÇOISE VEDRENNE.



LA TELE AIME SCHORNDORF... ET TULLE



En 17 ans de carrière, Sonja SCHRECKLEIN, qui anime les émissions du « Landesschau Mobil » sur la 3^{ème} chaîne de la SWR (Süd West Rundfunk – la télévision du sud-ouest de l'Allemagne), a souvent couvert des reportages sur Schorndorf, où elle se plait autant que nous.

Du 17 au 21 septembre 2007, dans la tranche horaire 18 H 30/19 H 30, elle assurait une heure d'émission quotidienne autour de 4 thèmes : la viticulture, la vie sur le marché, la sculpture dans la ville et les gros lave linges de BAUKNECHT.

La maison natale de Gottlieb DAIMLER et les collections de la Galerie des arts et techniques (notamment 2 véhicules de 1889 et des années 50) servirent de toile de fond aux reportages.

Sonja SCHRECKLEIN succédait à Petra KLEIN et Thomas MILTNER, ses collègues de la SWR1 présents eux sur la Marktplatz le samedi 16 septembre pour « La Poêle », leur émission au cours de laquelle des personnalités locales et des cuisiniers professionnels s'affrontent dans un duel culinaire amical destiné à faire connaître les produits du terroir, en l'occurrence échine et couenne de cochon de lait, jambon de la Forêt Noire, crème de raifort, vins de la vallée de la Rems...



Autour des grands chefs de Schorndorf (celui de la brasserie Kesselhaus que nous vous avons fait connaître dans le N° 21 de « Nouvelles de Schorndorf »), et de collègues venus de Stuttgart ou de Bavière, Matthias KLOPFER lui-même à la découpe des légumes frais, et l'œnologue Natalie LUMPP qui goûtait le Graffenberg, cru issu du vignoble propriété de la Ville de Schorndorf dont Andreas BRAUN, le rédacteur en chef de « Schorndorf Aktuell », parle dans son livre sur les grands vins de la Remstal.

Cette couverture médiatique régionale sert le développement touristique de Schorndorf (voir brève « Soleil d'hiver à Schorndorf » en page 24). Espérons qu'il en sera de même pour le Limousin et l'Auvergne également filmés par la SWR (délégation régionale de la Sarre) en octobre dernier.

Une équipe de 3 techniciens (réalisatrice, cameraman et preneur de son) parcourut nos 2 régions pendant 2 semaines. Du 15 au 17 octobre, ils réalisèrent des séquences sur la noix à Brive la Gaillarde et l'accordéon à Tulle. Le 16, ils s'intéressèrent plus particulièrement à l'instrument devenu symbole de notre ville. René LACHEZE et Laurence LAMY furent naturellement mis à contribution : l'une pour présenter la collection d'accordéons du XIX^{ème} siècle du Musée du Cloître et le festival des Nuits de Nacre, et l'autre pour la visite de l'usine des Accordéons MAUGEIN et l'organisation d'un mini café-concert au bar « Le Richelieu » avec des accordéonistes et bandonéonistes du coin. Un reportage de 45 minutes sera diffusé à plusieurs reprises au printemps 2008 : un mercredi soir à 21 H 00 sur l'antenne nationale de la SWR3 qui proposera aussi 2 fois un film de 12 minutes dans le cadre de « 100 % vacances », sans parler d'extraits de 5 minutes sur les thèmes « fêtes et manifestations » et « balades et saveurs », le samedi à 16 H 00.

Sources : « Schorndorf Aktuell » - Laurence Lamy

Photographie : ASCHBACHER

?

LE QUIZ DES SERIES TELEVISEES

?

Parmi les quelques séries télévisées ci-dessous, surtout policières (« Krimi » en allemand), laquelle n'est pas allemande ou autrichienne ?

- « En quête de preuves »,
- « Inspecteur DERRICK »,
- « Le dernier témoin »,
- « Le destin de Lisa »,
- « Le renard »,
- « Rex »,
- « SISKA »,
- « SOKO, section homicides »,
- « TAGGART »,
- « Tatort »,
- « Un cas pour deux ».



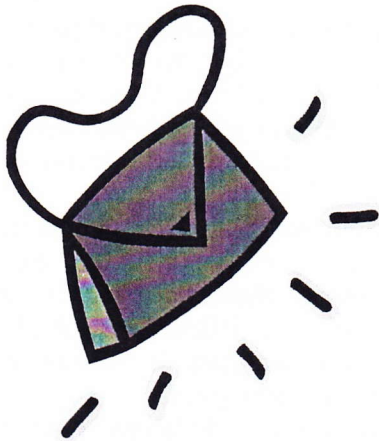
Vous trouverez la bonne réponse en bas de la dernière page.



DUEVILLE



L'AFFAIRE EST DANS LE SAC



Si vous faites partie des fashion victims, les créations italiennes ne vous laissent pas indifférent(e)s, tant dans les vêtements, les chaussures que les accessoires qui, devenus indispensables, assurent aux marques d'aussi belles marges bénéficiaires que l'horlogerie et la parfumerie.

Bien sur, dans le très grand luxe, vous font rêver, Giorgio Armani, Laura Biagiotti, Bottega Veneta, Brioni, Bulgari, Roberto Cavalli, Nino Cerruti, Dolce et Gabbana, Fendi, Salvatore Ferragamo, Gucci, Marni, Missoni, Moschino, Prada, Trussardi, Valentino et autres Versace... quel catalogue !

Dans la gamme moyenne haute, plus abordable sans déroger, vous trouverez Canali, Fratelli Rossetti, La Perla, Max Mara, Miu Miu, Tod's, Pal Zileri ou encore... Francesco Biasia dont l'usine se trouve à ... Povolara, l'une des communes rattachées à Dueville.

Le créateur dispose déjà d'un corner dans les 2 vaisseaux amiraux du grand commerce, Boulevard HAUSMANN, « Galeries Lafayette » et « Printemps », où il présente sa collection, comme à New-York... ou Jersey où je l'ai vu dans un department store.

Guy Jean-Pierre PLAS



CA PRESSE



Dès septembre 2007, le sculpteur Reinhard JOCHEN commençait la désormais fameuse stèle destinée à la Piazza di Schorndorf à Dueville (voir articles « Rendre la pareille », « La stèle sur porcelaine », « La fête du vin et des pizzas » dans les N° 30 d'août 2006, 31 de février 2007 et 32 de septembre 2007 de « Nouvelles de Schorndorf »).

En grès rouge de la vallée du Main, elle doit impérativement être prête pour les manifestations du 10^{ème} anniversaire du jumelage entre notre soeur allemande et notre cousine italienne qui se dérouleront cette année à Dueville.

Pour couvrir son coût élevé, de nombreuses actions destinées à récolter des fonds se déroulent depuis près de 2 ans à Schorndorf sous l'égide du comité de jumelage, y participent associations (« Schorndorfer Weiber », associations du personnel de police ou germano-italienne) et établissements scolaires en relation avec Dueville.

L'inauguration aura lieu pendant les manifestations du 10^{ème} anniversaire du jumelage entre Schorndorf et Dueville qui se dérouleront du vendredi 25 au lundi 28 juillet 2008 en présence de très nombreux invités.

Sources : « Schorndorf Aktuell »

NOTRE COMITE REÇOIT MAINTENANT REGULIEREMENT « IL GIORNALE DI DUEVILLE », LA PUBLICATION BIMESTRIELLE DE LA VILLE DE DUEVILLE QUE NOUS REMERCIONS CHALEUREUSEMENT POUR CETTE EXCELLENTE INITIATIVE.

POUR VOUS, JEANNIE COLLIN ET SES AMIS DU CLUB D'ITALIEN RESUMENT CI-APRES QUELQUES ARTICLES RECENTS POUR MIEUX VOUS FAIRE DECOUVRIR CE QUI SE PASSE CHEZ NOTRE AMIE TRANSALPINE.

MAIS SI VOUS VOULEZ EN SAVOIR D'AVANTAGE, SURTOUT SI VOUS PRATIQUEZ LA LANGUE DE DANTE, VOUS POUVEZ VOUS RENDRE SUR LE SITE INTERNET [HTTP://WWW.COMUNE.DUEVILLE.VI.IT](http://www.comune.dueville.vi.it) OU VOUS TROUVEREZ L'INTEGRALITE DES ARTICLES PARUS DANS LA RUBRIQUE « VIVERE LA CITTA' » SIGNALÉE EN HAUT DE 2^{ÈME} PAGE, PUIS, DANS LA LISTE DE GAUCHE, EN CLIQUANT SUR « GIORNALINO ».



DOUEE VILLE SPORTIVE




Quelle grande satisfaction pour la patineuse de Dueville Gloria MAGNABOSCO, qui porte bien son prénom (Gloire). A 17 ans, elle a conquis avec le groupe « Antitesi » (« Antithèse ») de Sandrigo (10 km au nord de Dueville), respectivement en mars et avril 2007, la médaille d'or aux championnats de danse artistique et rythmique sur patins à roulettes dans la catégorie « grands groupes » et la 3^{ème} place aux championnats d'Europe de la même discipline au Portugal. Les concurrentes italiennes enchantèrent le jury et le public par les qualités techniques et artistiques qu'elles montrèrent sur la musique du « Lac des cygnes » de TCHAIKOVSKI, mais aussi par la beauté de leurs costumes de poules et de coqs. Gloria et son équipe atteignirent aussi la 4^{ème} place dans la catégorie « petits groupes » avec un numéro intitulé « La chasse ». Belle récompense pour tous les sacrifices consentis par la jeune fille afin de concilier études et entraînements hebdomadaires.

En novembre, Gloria, qui fit ses premiers pas sur patins avec la Polisportiva de Dueville avant de poursuivre au sein de plusieurs groupes de niveaux de plus en plus élevés, représentait l'Italie aux championnats du monde à Gold Coast en Australie avec ses partenaires du groupe régional « Cristal » de Sarcedo et Fara Vicentino : Giada BASSAN (18 ans), Erta BEQIRI (19 ans) et Arianna GIRARDELLA (17 ans) qui débutèrent aussi avec la « Polisportiva » de Dueville. En 2005, aux championnats du monde de Rome, Giada et Erta remportèrent déjà une médaille de bronze dans la catégorie « groupes spectacles ».

Elles obtinrent ensemble la 2^{ème} place du podium avec une chorégraphie inspirée de la célèbre partie d'échecs bisannuelle de Marostica (15 km au nord de Dueville) dont les pièces sont jouées par des personnages vivants. Furent particulièrement appréciés les pièces d'échecs blanches et noires, le jeu avec les drapeaux et les roulements des tambours.



 Comune di Dueville

XVI Edizione
Giochi Internazionali della Gioventù
17 - 20 Maggio 2007

LE MARDI 20 NOVEMBRE 2007, A L'INVITATION DU SERVICE MUNICIPAL DES SPORTS DE DUEVILLE, SE RETROUVAIENT DANS LE THEATRE BUSNELLI DE NOMBREUX JEUNES PROTAGONISTES DES RENCONTRES INTERNATIONALES DU SPORT ET DE LA JEUNESSE QUI EURENT LIEU DU JEUDI 17 AU DIMANCHE 20 MAI 2007 SUR LE TERRITOIRE DE NOTRE VILLE AMIE DE VENETIE (VOIR N° 32 DE « NOUVELLES DE SCHORNDORF »).
LA, ILS VISIONNERENT UN FILM ET LES PHOTOGRAPHIES REALISES POUR L'OCCASION.





« TEMPO DI ROMA... »



Les élèves de la classe de 3^{ème} B du Collège Roncalli de Dueville ont remporté le concours national « Images de la Terre », lancé par l'association « Green Cross Italia » (qui existe depuis 1992) en choisissant pour thème « le cycle de l'eau », majeur sur le territoire d'une commune riche de nombreuses sources résurgentes. Ce projet pédagogique suscita une vive participation des élèves et du corps enseignant de l'établissement avec le soutien de l'administration communale et de l'Institut Roncalli.

Le dimanche 12 octobre 2007, le Président de la République Italienne, Giorgio NAPOLITANO, leur remettait leur prix dans le cadre prestigieux des jardins de sa résidence officielle du Palais du Quirinal à Rome, en présence de nombreuses personnalités parmi lesquelles : Pecoraro SCANIA, Ministre de l'environnement, Rita LEVI-MONTALCINI, Sénatrice et Prix Nobel de physiologie médecine en 1986, Guido POLLICE, Président de l'association organisatrice, et, en qualité de témoin, l'actrice Claudia CARDINALE.

Après l'hymne de MAMELI, 2 collégiens de Dueville montèrent sur l'estrade et posèrent au Président de la République la question suivante : « Monsieur le Président, vous qui avez connu la guerre et la reconstruction, comment vivez-vous les besoins en matière d'environnement de nos jours ? ». Il leur répondit par une autocritique teintée d'humour: « Je pense nécessaire d'avoir une réflexion critique sur ce qui s'est fait dans le passé, comme les graves conséquences des implantations sidérurgiques à Tarente, mais je laisse à ma femme le soin de s'occuper du potager. »

Leurs camarades, encadrés par 4 de leurs professeurs, assistaient à la cérémonie que retransmettait la 3^{ème} chaîne de la RAI dès le 13 octobre dans son émission de l'après-midi « Geo § Geo » animée par la journaliste Sveva SAGRAMOLA.



ATTENZIONE RADAR !



En liaison avec les directives européennes, l'administration communale de Dueville vient de décider d'intensifier le contrôle et la répression de la conduite automobile à risque. Sont maintenant implantés un dispositif de vidéosurveillance à l'intersection des rues Marosticana, De Gasperi et Santa-Maria, et un radar, signalé aux usagers de la route, dans les 2 sens de la rue Marosticana qui traverse la ville du sud au nord.



Le nouveau système, homologué par le Ministère des infrastructures et des transports, diffère des autres radars de la Province de Vicence. Il transmet les images numériques montrant les véhicules qui passent au feu rouge directement et exclusivement à la direction de la police locale chargée de les décoder. Le film relatif à l'infraction pourra y être visionné et demandé par le contrevenant

Les automobilistes sont sanctionnés conformément au code de la route qui prévoit une amende de 143 à 570 €, plus les frais, et l'obligation pour le propriétaire du véhicule de fournir dans les 60 jours sa carte d'identité et son permis de conduire sur lequel il subira également un retrait de 6 points. En l'absence de réponse, une amende de 250 à 1000 € est prévue.

INTERNET

DU NOUVEAU SUR www.pv-schorndorf.de

DEPUIS L'ETE 2007, LE SITE INTERNET DU COMITE DE JUMELAGE DE SCHORNDORF S'EST ENRICHIE DE NOMBREUSES PHOTOGRAPHIES SUR LES SEJOURS EN FRANCE DE NOS JUMEAUX ALLEMANDS, NOTAMMENT DU 35^{EME} ANNIVERSAIRE DE NOTRE JUMELAGE A TULLE EN NOVEMBRE 2004 ET DE NOTRE WEEK-END COMMUN A REIMS DEBUT JUILLET 2007.



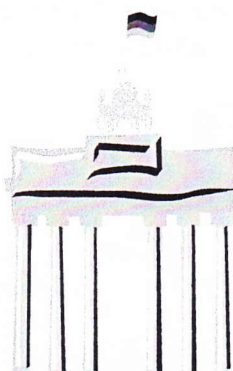
BURY A NOTRE PORTE



Grâce à la fréquence accrue des liaisons aériennes entre Limoges et la Grande-Bretagne, cette année nos amis du Comité de jumelage Tulle – Bury prendront l’avion de l’aéroport régional de Bellegarde à Liverpool afin de rejoindre notre jumelle anglaise, distante d’une cinquantaine de km de l’ancien grand port de l’ouest du royaume.

Du 10 au 15 avril, outre les traditionnelles réception à la mairie et visite de la ville, le comité de jumelage de la grande cité papetière du Lancashire a conçu le programme du séjour autour de l’adaptation aux changements climatiques avec la découverte de jardins écologiques privés situés sur le territoire communal et du fameux parc « Snowdonia » au nord du Pays de Galles. Nous souhaitons un bon voyage à la trentaine de participants, mais nous savons qu’il le sera.

✂ BREVES ✂



HOTEL « OSTALGIE »

Le 1^{er} mai 2007 à Berlin (Wriezener Karree 5, 10243 Berlin) ouvrait l’Ostel, présenté comme « Das DDR Design Hotel » (« l’Hôtel design de la RDA »).

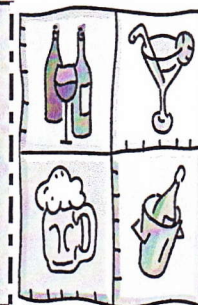
La décoration, trouvée dans des brocantes, fait appel au Formica, aux lampes et tables de chevet en matière plastique, aux portraits de Erich HONECKER et aux horloges à l’heure de Moscou ou La Havane. L’établissement comporte un dortoir avec lits superposés et... une suite « STASI ».

Sources : « Le Point » N° 1826 du 13 septembre 2007

2/3 – 1/3

La consommation de la bière baisse régulièrement outre-Rhin (de 156 l en 1986 à 112 l en 2006) alors que celle du vin (de la production locale ou importé) progresse.

La proportion 2/3 – 1/3 ne reflète peut-être pas la réalité, mais, à Schorndorf, le Marché du vin de début septembre fêtait ses 12 ans en 2007, l’année du 36^{ème} anniversaire de la « SCHO WO » (la « fête de la bière de mi-juillet). Il est devenu le plus important de toute la vallée viticole de la Rems.



JOURNEE FRANCO-ALLEMANDE 2008



Comme chaque année, le 22 janvier, déclarée journée franco-allemande en 2003, lors du 40^{ème} anniversaire du Traité de l’Elysée signé par le Chancelier Konrad ADENAUER et le Président Charles DE GAULLE, donnait lieu à différentes manifestations sur le thème « L’Allemagne, un pays à découvrir ».

SOLEIL D’HIVER A SCHORNDORF

Mi décembre 2007, un groupe de Tunisiens de Sfax apportait un peu du soleil de leur pays à Schorndorf dont la visite figurait au programme de leur séjour dans la région de Stuttgart, pour 3 jours d’échanges à caractère économique. Comme il s’agissait du 444^{ème} groupe visitant notre jumelle l’année dernière, des pralines de DAIMLER, créées par le pâtissier chocolatier WEILER, leur furent offertes. Ils les dégustèrent en écoutant les explications fournies en langue française par Anne-Marie HEIDERICH qui leur servait de guide.

En 2007, plus de 11 000 touristes profitèrent des visites guidées mises en place par les services municipaux. En l'an 2000, Schorndorf accueillait une centaine de groupes par an, depuis, la progression est constante. La majorité des visiteurs vient d'Allemagne du sud ; les mois de septembre et octobre enregistrant la plus forte demande avec une moyenne de 2 groupes par jour.

Sources : « Schorndorf Aktuell »

COURRIER DES LECTEURS

Vous aussi écrivez nous                              

« Que dire de votre publication?... Si ce n'est qu'elle est toujours admirablement réalisée... Elle me rappelle combien le jumelage entre les villes de Tulle et de Schorndorf apparaît une des dates remarquables que l'on ne saurait omettre dans son existence. »

Max ROUBERTOU

« Mon opinion sur le N° 32 de « Nouvelles de Schorndorf ». Comme toujours, j'ai beaucoup aimé l'éditorial qui résume l'essentiel de nos rencontres. J'ai copié « Schorndorf encartée » pour Monsieur MORLOK, le Conservateur du Heimat Museum, qui était ravi. J'utilise l'article sur KÄRCHER pour mon cours de français. « Schorndorf se soigne » est un titre réussi, parmi d'autres. »


Anne-Marie HEIDERICH

                                          à l'adresse indiquée en bas de la dernière page


MOTS ET EXPRESSIONS


                                          


Pour changer un peu, nous vous proposons quelques mots français d'origine germanique :

 **noms communs** ↗ comme chauffard et montagnard

et noms propres avec le suffixe **ard** (dur et puissant)

 **Bernhard** (ours puissant) ↗ Bernard

 **Gerhard** (écu hardi) ↗ Gérard

 **Richard** (riche et puissant) ↗ Richard

FLASH INFOS

 Ecoutez Radio BRAM'FM 

 Le Jazz Band de Tulle jouera à Dueville 

 2^{ème} rencontre des villes jumelées du Limousin 

 Visite des Jardins de Colette 

 17^{èmes} rencontres internationales du sport et de la jeunesse 

 Savoie de soi 

 **Retrouvailles chorales** 
 **Exposition itinérante sur l'Allemagne** 

Sur 98.3, **écoutez Radio BRAM'FM** qui enregistre, le vendredi 7 mars 2008 à 17 H 00, une émission pour parler de notre comité et de ses projets avec des membres du bureau.

Le Jazz Band de Tulle jouera à Dueville, du jeudi 10 au dimanche 13 avril 2008, en réponse à l'invitation de musiciens italiens. Si vous souhaitez les accompagner dans leur voyage en car, faites nous le savoir avant le 14 mars 2008 pour connaître les conditions.

Notre comité sera présent à la **2^{ème} rencontre des villes jumelées du Limousin** organisée par l'Association des Communes Jumelées du Limousin à Guéret pour le week-end de Pentecôte, du vendredi 9 mai (journée de l'Europe) au dimanche 11 mai 2008.

Nous ferons connaître Schorndorf et Dueville sur le marché européen qui se tiendra le vendredi et le samedi au centre de la préfecture de la Creuse. Les organisateurs ont également prévu : un apéritif dînatoire le vendredi, des débats sur des thèmes européens et une soirée de gala le samedi, une journée champêtre et un circuit touristique le dimanche.

Notre comité propose aux adhérents intéressés une **visite des Jardins de Colette**, le dimanche 18 mai 2008 à partir de 15 H 00. Comme celle du 30 octobre 2007, elle sera guidée par Liselotte CHARLIAGUET elle-même.

Vous pouvez vous inscrire au 05 55 26 92 38 (après 20 H 00) où des précisions sur les modalités pratiques vous seront communiquées.

Les **17^{èmes} rencontres internationales du sport et de la jeunesse** se dérouleront du 22 au 25 mai à Schorndorf. Outre les villes jumelées avec Schorndorf, Tulle et Dueville, sont également invitées des villes avec lesquelles Schorndorf entretient des relations : Tiflis, la capitale de la Géorgie, Narashino, la jumelle japonaise de Tuscaloosa, Mei Zhou en Chine et Ai Kwang Wong en Corée.

Au même moment :

- le 10^{ème} anniversaire du jumelage officiel entre Schorndorf et Dueville sera célébré avec une grande fête germano-italienne sur la Marktplatz.
- Schorndorf sera le théâtre des 15^{èmes} Gitarrentage, son désormais célèbre festival international de guitare,

Savoie de soi, pensent les anciens Troubadours de Tulle et leurs vieux amis de l'Albverein de Schorndorf qui se retrouveront au bord du Lac d'Annecy du 13 au 16 juin 2008.

Depuis 1974, les chorales catholiques Promusica de la Cathédrale de Tulle et de la Heilig Geist Kirche de Schorndorf se rencontrent tous les 2 ans . Cette année, ces **retrouvailles chorales** ont lieu à Tulle le week-end des 30 et 31 août, pour un programme à la fois spirituel, amical et festif.

Afin de mieux faire connaître les villes d'outre – Rhin jumelées avec des communes corréziennes, nous avons proposé à nos homologues responsables de ces jumelages de monter une **exposition itinérante sur l'Allemagne** à partir des posters qu'ils obtiendront de leurs partenaires.

Conçue sous la forme d'un itinéraire de voyage (du Wurtemberg à la Thuringe, en passant par la Hesse et la Moyenne-Franconie), elle permettra aux habitants de nos cités de mieux les situer géographiquement et de découvrir leurs attraits artistiques et touristiques pour s'y rendre, avec nos comités... ou en vacances.

Elle tournera, à partir de fin 2008, dans toutes les communes concernées qui se passeront le relais.

📣 PETITES ANNONCES 📣

📣 Si vous voulez faire des cadeaux originaux tout au long de l'année, pensez aux produits du Marché de Noël 2007 qui nous restent encore à vendre :

- décorations en bois de l'Erzgebirge à suspendre derrière les fenêtres (22 ou 35 cm de Ø),
- sachets de 50 gr de mélange pour la préparation du vin chaud aux épices,
- sachets de thé de Noël (mélange à la cannelle, aux écorces d'orange et de citron),
- calendriers perpétuels illustrés de photographies de Schorndorf,
- sacs en tissu imprimés de la 1^{ère} voiture de Gottlieb DAIMLER,
- coupelles en porcelaine de Kahla décorées par Renate BUSSE,

📣 Vous pouvez les acquérir auprès de notre comité au prix de :

- 8 ou 12 € selon le modèle
- 2,50 € le sachet,
- 2,50 € le sachet,
- 6 € l'un,
- 3 € l'un,
- 10 € l'une,

HOMMAGE A RUDOLF BAYLER

Peu avant son 90^{ème} anniversaire, Rudolf BAYLER, Oberbürgermeister de Schorndorf de 1962 à 1982, décédait début septembre 2007.

Tous les fondateurs et les anciens de notre comité, et bien des élus tullistes, le connaissaient pour avoir contribué avec lui à la fondation de notre jumelage dont il signa l'acte officiel avec Jean MONTALAT, Député-Maire de Tulle, en juin 1969 à Schorndorf.

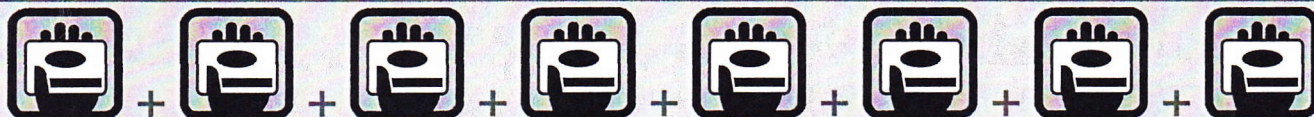
Pendant sa mandature, notre jumelle se transforma énormément et grossit des 2/3 en absorbant 7 communes voisines lors de la réforme communale de 1974.

Notre comité présente ses condoléances attristées à sa fille Sabine qui réside toujours à Schorndorf.

2008 ANNEE DE LA CULTURE EN ALLEMAGNE



TULLE - SCHORNDORF 40 ANS EN 2009



102 ADHERENTS EN 2007, ALORS POURQUOI PAS 108...EN 2008 ! IL NE TIENT QU'A VOUS (CAR NOTRE COMITE C'EST VOUS !)

SI VOUS ACCEPTEZ DE NOUS MAINTENIR VOTRE CONFIANCE EN FAISANT PARVENIR VOTRE COTISATION A L'ADRESSE EN PIED DE PAGE

ADULTE : 9,50 € - COUPLE : 14,00 € - ETUDIANT : 5,00 €

LA BONNE REPOSE AU QUIZ DES SERIES TELEVISEES :
« TAGGART ».

SERIE POLICIERE DE QUALITE, QUI PORTE LE NOM DE L'ENQUETEUR PRINCIPAL, TOURNEE A GLASGOW DEPUIS PLUS DE 10 ANS PAR LA TELEVISION ECOSSAISE POUR ITV (INDEPENDANT T V).



BULLETIN SEMESTRIEL GRATUIT - 15^{EME} ANNEE

Conception, réalisation, diffusion,
Comité de Jumelage Tulle - Schorndorf,
C C S, 36 avenue Alsace-Lorraine, F - 19000 Tulle.
Directeur de Publication : Guy Jean-Pierre PLAS.